

OLLSCOIL na hÉIREANN, GAILLIMH
DÁMHA na nDÁN agus an Léinn Cheiltigh

Scrúduithe Sheimeastar II, 2002/3

WE 201
CYMRAEG II
(Welsh Language II)

Rhisiart Hincks
Simon Rodway
Máirín Ní Dhonnchadha

3 awr / 3 hours
10 credyd / 10 credits

Atebwch bob cwestiwn / Answer all the questions

1. *Cyfieithwch y darn canlynol o'r Gymraeg i'r Saesneg*
 Translate the following piece from Welsh to English

Yr wythnos diwetha, fel miloedd o aelodau o'r lluoedd arfog, ffarweliodd Richard Williams sy'n aelod o'r Awyrlu, â'i deulu, a dechrau ar daith i'r Gwlff i baratoi am ryfel posib yno. Gallai hwn fod yn rhyfel gwahanol iawn: brwydr soffistigedig, a bygythiad y gallai arfau cemegol, biolegol a niwclear gael eu defnyddio. Nos Iau ar BBC Radio Cymru, bydd Richard yn trafod pa fath o ryfel a allai wynebu milwyr Cymru yn Irac.

Yn 1986 ymunodd Richard, o Aber-porth, â'r Awyrlu. Mae e wedi teithio'r byd fel rhan o'r tîm technegol sy'n gyfrifol am yr awyrennau a'r hofrenyddion. Y penwythnos diwetha, roedd rhaid i Richard ffarwelio â'i deulu a'i ffrindiau, ar ôl iddo fe gael ei alw i deithio i Goweit. Er bod ym Mhrydain wrthwynebiad cynyddol i ryfel, i filoedd o aelodau o'r lluoedd arfog, mae mynd i'r Gwlff yn ddyletswydd. Dyma drydedd daith Richard i'r rhanbarth. Mae e eisoes wedi treulio misoedd lawer yn Ala al Selem, gwrsyll i'r Awyrlu Prydeinig yng Nghoweit. Aeth e i'r wlad am y tro cynta yn 1991. ar ôl i Irac feddiannu Coweit, gweithred a arweiniodd at Ryfel y Gwlff. Y tro hwn, bydd Richard yn byw ac yn gweithio mewn gwrsyll Americanaidd.

Geirfa / Vocabulary

awyrlu – air force
 cynyddol – increasing
 dyletswydd – duty
 meddiannu – to occupy, to possess
 arwain – to lead

2. *Cyfieithwch y darn canlynol o Saesneg i'r Gymraeg*

Translate the following piece from English to Welsh

Thousands of Wales supporters travelled to Edinburgh last weekend. Their patriotism is famous. But how much pain can these supporters suffer? The supporter's dream would be to see the 'golden age' return. But the truth is that the Welsh rugby team are now competing for the Wooden Spoon instead of the Grand Slam. Wales lost 30 – 22 against Scotland in Murrayfield last Saturday and it is possible that Wales will not win one game this season. Wales have only won four games out of fourteen under Steve Hansen. The last thing that Wales needs is a game against the Irish. Ireland will be in Cardiff next weekend. They still have dreams of winning the Grand Slam.

supporter – cefnogwr

Edinburgh – Caeredin

patriotism – teyrngarwch

Wooden Spoon – Llwy Bren

Grand Slam – Camp Lawn

3. *Rhowch ffurfiau cywir y geiriau sydd rhwng cromfachau a chyfieithwch y brawddegau i'r Saesneg*

Give the correct forms of the words in brackets, and translate the sentences to English

- i. Tasai hi'n gallu dod gyda ni, [bod] hi.
- ii. [Gweld] e nhw yr wythnos nesa yng Nghaerdydd?
- iii. Dyna'r ferch oedd yn eistedd [ar bwys fi].
- iv. Mae ei chwaer e yn [mawr] nag e nawr.
- v. Dwedodd e [wrth] chi am beidio â gwneud hynny!

4. *Yn Gymraeg, ysgrifennwch naill ai llythyr at eich teulu i esbonio eich bod chi'n mynd i briodi, neu lythyr at gwmni ffilmiau yn amlinellu sgript ffilm rydych chi wedi ei hysgrifennu.*

In Welsh, write either a letter to your family to explain that you are going to get married, **or** a letter to a film company outlining a film script that you have written.